

Italiano

CAUTELA
Se non si osserva la seguente cautela, si può rimanere feriti. Quando si rimuove il protettore MC dall'anello adattatore di montaggio del paraluce a corolla, allentate dolcemente la vite dell'anello adattatore di montaggio trattenendo il protettore con un panno morbido, altrimenti si potrebbe rimanere accidentalmente feriti.

CAUTELA

- Quando si usano contemporaneamente il paraluce a corolla e il protettore MC, consigliamo di applicare prima l'anello adattatore di montaggio al corpo della fotocamera digitale e quindi di applicare il protettore MC all'anello adattatore di montaggio.
- Il paraluce non può essere usato con sia il protettore MC che altri filtri, mentre è applicato l'anello adattatore di montaggio. Se si usa il paraluce con entrambi questi accessori, le immagini riprese possono essere ostruite.
- Rimuovere il paraluce prima di usare il flash incorporato della fotocamera. Altrimenti non è possibile ottenere prestazioni ottimali dal flash.
- Se il paraluce non è allineato correttamente con l'obiettivo della fotocamera, le immagini riprese possono essere ostruite. Applicare correttamente il paraluce facendo riferimento alle spiegazioni in queste Istruzioni per l'uso.
- Se si applica l'obiettivo di conversione grandangolare mentre è applicato l'anello adattatore di montaggio, le immagini della fotocamera possono essere ostruite. Spostare il tasto di zoom verso la posizione teleobiettivo (T) per ottenere un'immagine chiara.

Caratteristiche tecniche

	Paraluce	Anello adattatore di montaggio
Dimensioni (dimensione esterna x profondità)	Circa 82 mm x 56 mm	Circa 65 mm x 10 mm
Diametro esterno x profondità)		M58 x 0,75 mm
Diametro vite di montaggio		
Peso	Circa 22 g	Circa 14 g

Accessorio Istruzioni per l'uso (1)

Caratteristiche

LFS-H58A è un paraluce a corolla studiato appositamente per le fotocamera digitale (DSC-F707/F717) al fine di bloccare i raggi di luce indesiderati ed evitare scadimenti ed immagine dovuti a bagliori. L'anello adattatore di montaggio e il paraluce sono due pezzi separati. Si può riporre il paraluce in modo compatto nel corpo della fotocamera digitale rimuovendolo e inserendolo capovolto nella canna dell'obiettivo.

Applicazione del paraluce a corolla

- La fotocamera a cui può essere applicato il paraluce a corolla non è sempre quella nell'illustrazione.

A Applicare l'anello adattatore di montaggio al corpo della fotocamera digitale. Allineare il segno proprio davanti all'anello adattatore di montaggio (A2) con il segno centrale della fotocamera (A1). Fissare in posizione la parte zigrinata all'interno dell'anello adattatore di montaggio (A4) serrando la sua sezione vite (A3) in senso orario. L'anello adattatore di montaggio può essere lasciato applicato al corpo della fotocamera digitale.
* Rimuovere l'anello adattatore di montaggio quando si applica l'obiettivo di conversione

B

Dopo aver applicato l'anello adattatore di montaggio, allineare il segno centrale sul suo esterno (B1) con “–” sul lato del paraluce (B2). Fissare il paraluce in posizione bloccando in senso orario. La scritta SONY sul paraluce dovrebbe ora trovarsi direttamente sopra l'obiettivo.
* Se il paraluce non è fissato in posizione, può muoversi e causare eclissi o potrebbe anche staccarsi dal corpo della fotocamera digitale.
* Quando si usa il filtro PL, rimuovere il paraluce a corolla dalla fotocamera digitale.

C Riporre il paraluce a corolla nel corpo della fotocamera digitale. (Quando non si usa la fotocamera) Girare il paraluce a corolla in senso antiorario per rimuoverlo dall'anello adattatore di montaggio. Inserire il paraluce capovolto nella canna obiettivo, allineare il suo “–” (C1) con il segno centrale dell'anello adattatore di montaggio (B1) e serrare fino a che si blocca in posizione.

- Se il paraluce non è bloccato, può staccarsi dal corpo della fotocamera digitale.
- * Non è possibile usare la fotocamera digitale mentre il paraluce a corolla è riposto al suo interno.

D

A Applicare il copriobiettivo Quando non si usa la fotocamera, è possibile applicare il copriobiettivo lasciando attaccato il paraluce a corolla.

Rimozione del paraluce Tenere il paraluce e girarlo in senso antiorario per rimuoverlo dall'anello adattatore di montaggio. Poi girare l'adattatore di montaggio in senso antiorario per rimuoverlo.

Português

Russian

PRECAUÇÃO
Caso não obedeça a precauções abaixo, poderá sofrer lesões.

Quando remover o protector MC do anel do adaptador de montagem do pára-sol floriforme, afrouxe lentamente o parafuso do anel do adaptador de montagem enquanto segura o protector com um pano macio. Se isto não for realizado, poderá resultar em lesões inesperadas.

PRECAUÇÕES

- Quando utilizar o pára-sol floriforme e o protector MC simultaneamente, recomendamos que instale o anel do adaptador de montagem no corpo da câmara estática digital primeiro, e depois, instale o protector MC no anel do adaptador de montagem.
- O pára-sol não pode ser utilizado simultaneamente com o protector MC e outros filtros, enquanto o anel do adaptador de montagem estiver acoplado. Se o pára-sol for utilizado juntamente quando ambos estiverem acoplados, as imagens da câmara poderão ser obstruídas.
- Remova o pára-sol antes de utilizar o flash incorporado da câmara. Do contrário, o flash não poderá demonstrar o seu desempenho máximo.
- Se o pára-sol não estiver alinhado correctamente com a objectiva da câmara, as imagens da câmara poderão ser obstruídas. Acole o pára-sol adequadamente, consultando as instruções contidas neste manual de instruções.
- Se instalar a objectiva de conversão panorâmica enquanto o anel do adaptador de montagem estiver acoplado, as imagens da câmara poderão ser obstruídas. Deslize a tecla de zoom para a posição telefoto (T) e escolha a imagem nitida.

Especificações

	Párasol	Anel do adaptor de montagem
Dimensões (diâmetro externo x profundidade)	Aprox. 82 mm x 56 mm	Aprox. 65 mm x 10 mm
Diâm. do parafuso de montagem		M58 x 0,75 mm
Peso	Aprox. 22 g	Aprox. 14 g

Accessórios Manual de instruções (1)

Características

O LSF-H58A é um pára-sol floriforme projectado especialmente para câmara estática digitais das séries DSC-F717/F707, para bloquear raios de luz indesejados e impedir a deterioração de imagens devido a luzes difusas parasitas. O anel do adaptador de montagem e o pára-sol são duas peças independentes. É possível armazenar o pára-sol de maneira compacta no corpo da câmara estática digital, simplesmente removendo o pára-sol e inserindo-o ao revés no interior da armação da objectiva.

Como acoplar o pára-sol floriforme

- A câmara que pode ser acoplada com o pára-sol floriforme, não será necessariamente a indicada nas ilustrações.

A Instale o anel do adaptador de montagem no corpo da câmara estática digital. Alinhe a marca externa da parte frontal do anel do adaptador de montagem (A2) com a marca central da câmara (A1). Encaixe a parte da roleta no interior do anel do adaptador de montagem (A4) devidamente no lugar, apertando a sua secção roscada (A3) para a direita. Pode-se deixar o anel do adaptador montagem instalado no corpo da câmara estática digital.
* Remova o anel do adaptador de montagem quando da instalação da objectiva de conversão.

B

Após instalar o anel do adaptador de montagem, alinhe a marca central na sua parte externa (B1) com a marca “–” no lado do pára-sol (B2). Encaixe o pára-sol devidamente no lugar, apertando o para a direita. Agora, a marca SONY no pára-sol deverá estar exactamente em cima da objectiva.
* Se o pára-sol não estiver devidamente encaixado, o mesmo poderá mover-se e provocar obscurcimento ou até desprender-se do corpo da câmara estática digital.
* Quando utilizar o filtro PL, remove o pára-sol floriforme da câmara estática digital.

C Guarde o pára-sol floriforme no corpo da câmara estática digital (Quando não estiver a utilizar a câmara). Rode o pára-sol floriforme para a esquerda para removê-lo do anel do adaptador de montagem.

- Insrta objectiva, insira o pára-sol ao revés no interior da armação da objectiva, alinhe a sua marca “–” (C1) com a marca central do anel do adaptador de montagem (B1) e aperte-o até que se encaixe devidamente no lugar.
- * Se o pára-sol não estiver devidamente encaixado, o mesmo poderá desprender-se do corpo da câmara estática digital.
- * Não se pode utilizar a câmara estática digital enquanto se armazena o pára-sol floriforme no corpo da câmara.

D

Coloque a tampa da objectiva Quando não estiver a utilizar a câmara, pode-se colocar a tampa da objectiva com o pára-sol floriforme acoplado.

Remoção do pára-sol Segure o pára-sol e rode-o para a esquerda para removê-lo do anel do adaptador de montagem. A seguir, rode do adaptador de montagem para a esquerda para removê-lo.

Russian

Chinese

ВНИМАНИЕ
Надо помнить, что несоблюдение приведенных ниже указаний может привести к травмам.

Для снятия стеклофильтра с многослойным покрытием с установочного кольца фигурной светозащитной пленды слегка ослабляйте резьбовое соединение установочного кольца, держа его за стеклофильтр при помощи мягкой веточки. В противном случае может возникнуть получение травмы.

ВНИМАНИЕ

- При одновременном использовании фигурной пленды и стеклофильтра с многослойным покрытием рекомендуется закрывать сначала установочное кольцо на корпусе цифрового фотоаппарата, а затем стеклофильтр на первом.
- Светозащитная пленда не может применяться вместе с другими фильтрами, кроме стеклофильтра с многослойным покрытием, когда установочное кольцо закреплено. Применение светозащитной пленды вместе с ними может привести к понижению качества фотографических изображений.
- Удалите светозащитную пленду перед использованием лампы-вспышки, встроенной в фотоаппарат. В противном случае функция лампы-вспышки не может выполняться полностью.
- Плечевая соросность светозащитной пленды и объектива фотоаппарата может привести к понижению качества фотографических изображений. Установите светозащитную пленду в правильное положение, ссылка на указания в настоящей Инструкции по пользованию.
- В случае, когда широкоугольный конверсионный объектив установится на фотоамере с закрепленным установочным кольцом, то качество фотографических изображений может ухудшиться. Переместите кнопку трансфокации для телефото (T) и получите четкое изображение.

Технические характеристики

	Светозащитная пленда	Установочное кольцо
Размеры пленды (Наружный диаметр x Глубина)	Около 82 мм x 56 мм	Около 65 мм x 10 мм
Размеры посадочной резьбы		M58 x 0,75 мм
Масса пленды	Около 22 г	Около 14 г

Аксессуары Инструкция по пользованию (1)

Особенности

LSF-H58A является фигурной светозащитной плендой, предназначенной специально для работы с цифровым фотоаппаратом(DSC-F717/F707), которая экранирует ненужные лучи света и предохраняет от ухудшения изображений из-за бликов. Установочное кольцо и светозащитная пленда представляют собой две отдельных детали. Вы можете хранить светозащитную пленду компактно в цифровом фотоаппарате, сняв и вставив ее в оправу линзы в заднюю сторону.

Порядок установки фигурной светозащитной пленды

A Закрепите установочное кольцо на корпусе цифрового фотоаппарата. Проведите метку, нанесенную с передней части установочного кольца (A2), в совпадение с центровой меткой (A1) на фотоаппарате. Закрепите накатанную часть внутри установочного кольца (A4) в заданном положении, повернув ее резьбовую часть (A3) по часовой стрелке. Установочное кольцо может быть оставлено закрепленным на корпусе цифрового фотоаппарата.
* Следует удалить установочное кольцо при закреплении конверсионного объектива.

B

После закрепления установочного кольца приведите центровую метку на его наружной поверхности (B1) в совпадение с меткой “–” на боковой стороне светозащитной пленды (B2). Закрепите пленду в заданном положении, повернув ее по часовой стрелке. Теперь обозначение “Sony” на пленде должно быть находиться прямо сверху линзы.
* В случае, если пленда не закреплена в заданном положении, то она может сместиться и это может привести к потемнению или даже снятию с корпуса цифрового фотоаппарата.
* При применении светового фильтра нужно снять светозащитную пленду с цифрового фотоаппарата.

C Хранение фигурной светозащитной пленды в корпусе цифрового фотоаппарата (в нерабочем состоянии фотоаппарата) Повернув фигурную светозащитную пленду против часовой стрелки, снимите ее с установочного кольца. Вставьте пленду взад в оправу линзы, приведите метку “–” (C1) в совпадение с центровой меткой (B1) на установочном кольце, и закройте пленду.

- * В случае, если пленда не законтрена, то она может сняться с корпуса цифрового фотоаппарата.
- * Цифровой фотоаппарат невозможно использовать с вложенной в него светозащитной плендой.

D

В случае неупотребления фотоаппарата крышка может установиться на объектив с надетой фигурной светозащитной плендой.

Удаление светозащитной пленды Держа и поворачивая пленду против часовой стрелки, снимите ее с установочного кольца. Затем снимите установочное кольцо, повернув его против часовой стрелки.

Chinese

Russian

注意
您如果注意下列事項，便有可能會受傷的。當要把花形鏡頭遮光罩的安裝轉接環拆卸 MC 保護器時，請用軟布覆蓋保護器，同時徐徐地旋鬆安裝轉接環的螺絲。如果拆卸得不妥當，可能導致意外的損傷。

注意

- 當您同時使用花形鏡頭和 MC 保護器時，最好請先將安裝轉接環固定於數位靜像照相機機體上，然後才將 MC 保護器固定在安裝轉接環。
- 當裝著安裝轉接環時，鏡頭遮光罩是不能和 MC 保護器與其他濾光鏡一起使用的。如果鏡頭遮光罩同時使用它們，則照相影像可能會受阻礙。
- 要使用照相機內裝的閃光燈時，請先卸下鏡頭遮光罩。否則將不能完全發揮閃光燈應有的性能。
- 如果鏡頭遮光罩沒正確對準裝於照相機鏡頭，則照相影像可能會受阻礙。請參考使用說明書的說明安裝妥當鏡頭遮光罩。
- 當裝著安裝轉接環又同時安裝著廣角轉換鏡頭時，照相機影像可能產生干擾。此時，可滑動距離離相用變焦按鈕 (T) 以選擇清晰的影像。

規格

	鏡頭遮光罩	安裝轉接環
尺寸 (外尺寸 x 縱深)	大約 82 mm x 56 mm	大約 65 mm x 10 mm
安裝螺絲直徑		M58 x 0,75 mm
重量	大約 22 g	大約 14 g

附件 操作說明書 (1)

特點

LSF-H58A 是專用於數位靜像照相機 (DSC-F717/F707) 的花形鏡頭遮光罩，用於遮蔽無用的光線以防由於光斑而使影像變質。安裝轉接環和鏡頭遮光罩是兩個份的分離部件。您可以卸下鏡頭遮光罩，把它倒插進鏡頭圓筒而緊密地將鏡頭遮光罩收藏於數位靜像照相機裡。

如何安裝花形鏡頭遮光罩

*能安裝花形鏡頭遮光罩的照相機，並不一定都與圖示的一樣。

A 將安裝環固定於數位靜像照相機機體。令安裝轉接環正面上的標誌 (A2) 對準照相機的中央標誌 (A1)。並順時針方向旋緊螺絲部分 (A3) 將安裝轉接環裡面的浪花部分 (A4) 固定於定位。安裝轉接環可以固定於數位靜像照相機機體上。
* 當安裝了轉換鏡頭時，請卸下安裝轉接環。

B

固定鏡頭遮光罩。安裝固定了安裝轉接環之後，請對準其外面的中央標誌 (B1) 與鏡頭遮光罩 (B2) 透的 “–” 順時針方向鎖緊，將鏡頭遮光罩固定定位。鏡頭遮光罩上的 SONY 標誌便將直接呈現於鏡頭上面。
* 如果鏡頭遮光罩沒有固定定位，便可能移動而造成重量疊掩蔽，甚至於會從數位靜像照相機機體上脫落下來。
* 要使用 PL 濾光器時，請先從數位靜像照相機上卸下花形鏡頭遮光罩。

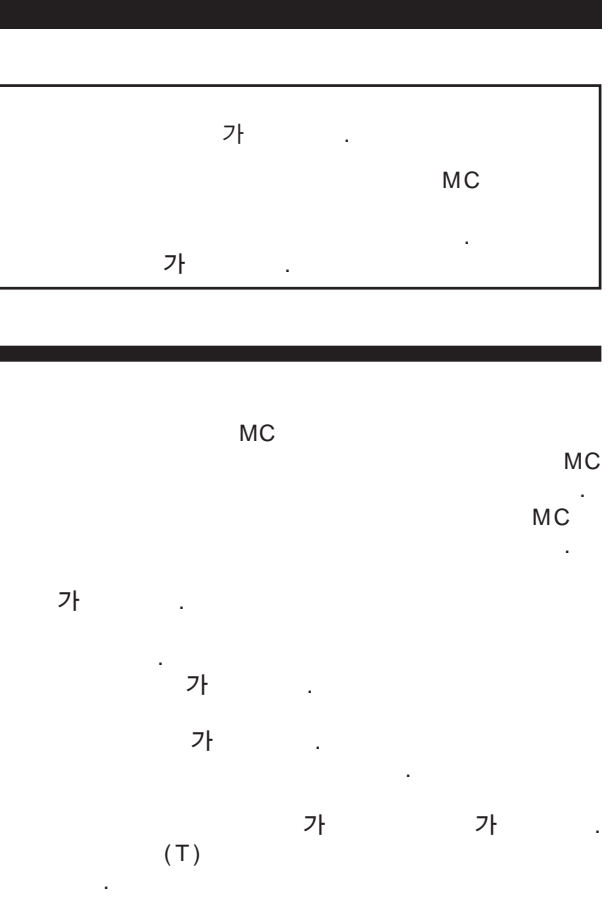
C 將花形鏡頭遮光罩收藏在數位靜像照相機機體裡。(當不使用照相機時) 逆時針方向旋轉花形鏡頭遮光罩，把它從安裝轉接環上卸下來。將鏡頭遮光罩倒插進鏡頭圓筒，讓 “–” (C1) 對準安裝環的中央標誌 (B1)，並旋緊至固定於定位。

- * 如果鏡頭遮光罩沒有鎖定好，可能會從數位靜像照相機機體上脫落下來。
- * 當把花形鏡頭遮光罩收藏在數位靜像照相機裡時，是不能使用照相機的。

D

附裝鏡頭罩 當不用照相機時，可以附裝著花形鏡頭遮光罩而蓋上鏡頭罩。

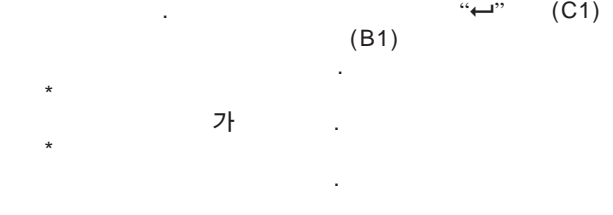
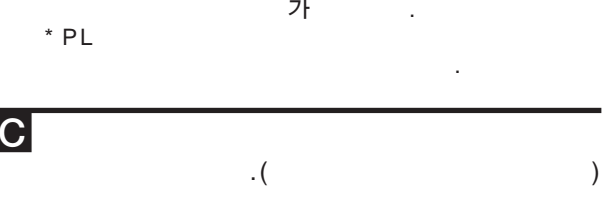
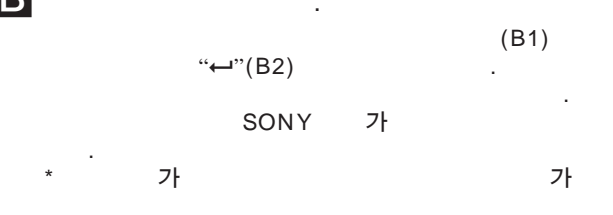
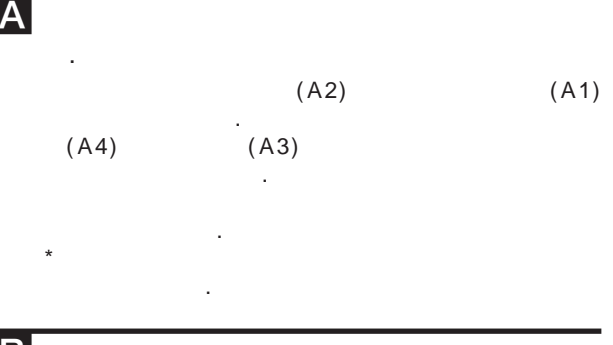
卸下鏡頭遮光罩 握住鏡頭遮光罩逆時針方向旋轉以便從安裝轉接環上卸下。然後逆時針方向旋轉安裝轉接環，把它卸下來。



	鏡頭遮光罩	安裝轉接環
尺寸 (外尺寸 x 縱深)	大約 82 mm x 56 mm	大約 65 mm x 10 mm
安裝螺絲直徑		M58 x 0.75 mm
重量	大約 22 g	14 g

附件 操作說明書 (1)

	鏡頭遮光罩	安裝轉接環
尺寸 (外尺寸 x 縱深)	大約 82 mm x 56 mm	大約 65 mm x 10 mm
安裝螺絲直徑		M58 x 0.75 mm
重量	大約 22 g	14 g



عربي

Vietnamese

تنبيهه
إذا لم تتزم بالتنبيه أدناه فقد تصاب بجروح. عند نزع الراقي MC من حلقة معدّل التركيب لظقة العدسة التي على شكل وردة، قم بإرخاء برغي حلقة معدّل التركيب برفق بينما تمسك الأقبية بقطعة قماش ناعمة. عدم القيام بذلك يمكن أن يؤدي إلى الإصابة بجروح غير متوقّعة.

Italiano

Russian

تنبيهه
عند استعمال مظلة العدسة التي على شكل وردة والواقي MC في نفس الوقت، نوصي بتثبيت حلقة معدّل التركيب على جسم كاميرا الصور الساكنة الرقيمية أولاً، ثم تركيب واقيه MC على حلقة معدّل التركيب.

- لا يمكن استعمال مظلة العدسة مع الواقي MC ومرشحات أخرى، اثناء وجود حلقة معدّل التركيب مثبتة.
- إذا تم استعمال غطاء العدسة معاً مع هذه الأجزاء، قد يتم إعاقة صور الكاميرا.
- قم برفع غطاء العدسة قبل استعمال الفلاش الداخلي للكاميرا. وإلا، لن يتم الاستفادة الكاملة من عرض الفلاش.
- إذا لم يتم محاذاة غطاء العدسة بصورة صحيحة مع عدسة الكاميرا، قد يتم إعاقة صور الكاميرا. قم بتثبيت غطاء العدسة بصورة صحيحة بالرجوع إلى التعليمات في تعليمات التشغيل هذه.
- عند تركيب عدسة التحويل عريضة الطول اثناء وجود حلقة معدّل التركيب مثبتة، قد يتم إعاقة صور الكاميرا. قم بسحب زر الزوم لوضع الصورة المقرّنة (T)، وقم باختيار الصورة الأوضح.

الوصفات

	مظلة العدسة	حلقة معدّل التركيب
الإبعاد (الأبعاد الخارجية x العمق)	قطر ٥٦ مم × ٥٦ مم	قطر ٦٥ مم × ١٠ مم
التركيب تقريباً قطر البرغي		M58 x 0,75 mm
الوزن	٢٢ جم تقريبا	١٤ جم تقريبا
التعليمات التشغيل (١)		

المميزات

الموديل LSF-H58A هو غطاء عدسة على شكل وردة مصمم خصيصا للكاميرا الصور الساكنة الرقية (DSC-F707/F717) لإعاقة اشعة الضوء الغير مرغوية ومنع الصور من التشتت ويسبب التشويش.
سلسلة معدّل التركيب ومظلة العدسة هما سويتاكان متمسكان. يمكنك تخزين مظلة العدسة في حيز صغير في جسم كاميرا الصور الساكنة الرقية وذلك عن طريق زرعها وإدخالها في اسطوانة العدسة من الجهة الخلفية.

كيفية تركيب مظلة العدسة التي على شكل وردة

- الكاميرا التي بالإمكان تركيبها مع غطاء العدسة على شكل وردة ليست دائماً هي الميئّية في الرسوم التوضيحية.

A قم بتركيب حلقة التركيب على جسم كاميرا الصور الساكنة الرقيمية. قم بمحاذاة العلامة الموجودة أمام حلقة معدّل التركيب تماماً (A2) مع علامة مركز الكاميرا (A1). قم بتثبيت الجزء المتزرّز الموجود داخل حلقة معدّل التركيب (A4) في موضعه عن طريق شدّ قسم البرغي الخاص به (A3) باتجاه عقارب الساعة.

* يمكن إيقاع حلقة معدّل التركيب مثبتة على جسم كاميرا الصور الساكنة الرقية.

- * قم برفع حلقة معدّل التركيب عند تركيب عدسة التحويل.

B

بعد تركيب حلقة معدّل التركيب، قم بمحاذاة علامة المركز الموجودة على الجهة الخارجية منها (B1) مع العلامة “–” على جانب مظلة العدسة (B2). قم بتثبيت مظلة العدسة في موضعها عن طريق قفلها باتجاه عقارب الساعة. ينبغي العلامة SONY الموجودة على مظلة العدسة أن تكون الآن فوق العدسة مباشرة.

- * إذا لم يتم تثبيت مظلة العدسة في موضعها فقد، تتحرك وتجب الروية، أو قد يضل الأمر إلى حد انفصالها عن جسم كاميرا الصور الساكنة الرقية.

* عندما تستعمل مرشّح PL، اذع مظلة العدسة التي على شكل وردة عن كاميرا الصور الساكنة الرقية.

C

قم بتخزين مظلة العدسة التي على شكل وردة في جسم كاميرا الصور الساكنة الرقيمية.
(عند عدم استعمال الكاميرا)
أدر مظلة العدسة التي على شكل وردة بعكس اتجاه عقارب الساعة لتضعها من حلقة معدّل التركيب. بينما تكون حلقة معدّل التركيب مثبتة على العدسة، أدخل مظلة العدسة في اسطوانة العدسة من الجهة الخلفية وقم بمحاذاة العلامة “–” الخاصة بها (C1) مع علامة مركز حلقة التركيب (B1) وقم بالشدّ إلى أن تنقل في مكانها.

- * إذا لم يتم قفل مظلة العدسة فقد تنفصل عن جسم كاميرا الصور الساكنة الرقية.

* لا يمكنك استعمال كاميرا الصور الساكنة الرقية أثناء تخزين مظلة العدسة التي على شكل وردة فيها.

D

قم بتركيب قانسوة العدسة
عند عدم استعمال الكاميرا، بالإمكان وضع قانسوة العدسة على غطاء العدسة على شكل وردة المرفقة.

نزع مظلة العدسة
أسك مظلة العدسة وأدرها بعكس اتجاه عقارب الساعة لتضعها من حلقة معدّل التركيب. ثم أدر حلقة التركيب بعكس اتجاه عقارب الساعة لتضعها.